



My English Workshop

We can make
it so easy

我的英语互坊

这样学习记得牢

李凤著



中国海洋大学出版社
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

My English
Workshop

For a new teacher

and more

我的英语互坊

这样学习记得牢

李 敏 著



中国教育和媒体出版社



我的英语工坊

这样学习记得牢

李凤 著

中国海洋大学出版社

• 青岛 •

图书在版编目(CIP)数据

我的英语工坊:这样学习记得牢 / 李凤著. —青
岛:中国海洋大学出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5670-0809-0

I. ① 我… II. ① 李… III. ① 英语—自学参考资料
IV. ① H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 304200 号

出版发行 中国海洋大学出版社

社 址 青岛市香港东路 23 号

邮政编码 266071

出 版 人 杨立敏

策划编辑 邵成军

责任编辑 杨亦飞

电 话 0532-85902533

电子信箱 yyf2829@msn.cn

订购电话 0532-82032573(传真)

印 制 日照日报印务中心

版 次 2015 年 1 月第 1 版

印 次 2015 年 1 月第 1 次印刷

成品尺寸 140 mm × 203 mm

印 张 8.625

字 数 200 千

定 价 28.00 元



PREFACE

我喜欢英语,也热爱英语教学,但是我的心里却充满着困惑。

初中至大学我所接受的在校英语教育已接近十个年头了,从开始接触英语的好奇、新鲜,到不得不为中考、高考及大学英语四级考试读啊,背啊,做题啊。一路走来,我有些恍惚,英语怎么越学越没劲了呢?高中时还好,因为有初中的底子加上高考的巨大压力,还没怎么意识到英语学习的乏味与无聊,到大学时四级英语学习的捉襟见肘,兴趣全无;十多年前我开始接触职业学校的英语教学,一届又一届,英语课堂不仅对学生是一种痛苦,对教师更是一种折磨。十几岁的学生被圈在教室里,要么说话聊天,要么睡觉,无所事事。教师在努力地维持秩序,声嘶力竭地讲,可大部分职高生对英语基本技能(单词、短语的记忆及基本句型的模仿应用)感到索然无味,上课不认真听讲,课后又不认真复习。很多职高生即使上了高中,连初中时学的单词也写不出来。面对这一群体,几乎每次上完课,心里总是充满着沮丧与失败感,常常感叹:这个班怎么教得这么没劲呢?

联想到自己的学习经历,也为了使工作有点乐趣、有点成



就感,我常常绞尽脑汁。在教学中我除了利用教学挂图、实物、对话表演、编顺口溜、情景模拟等教学方式,还试着把平日自己积累的一些有趣的词汇短语及其产生的历史背景和相关故事穿插于课堂正在学习的内容中。

例如,讲到 **freeze** 一词时,我就自然地提到了美国社会的安全理念以及由此引发的一场悲剧。1993年,16岁的日本交换生服部刚到美国两个月后的一天,与美国接待家庭的兄弟韦博一起,去参加一个万圣节派对。由于记错门牌号码,结果敲开另一户美国人的大门。房主拿枪冲了出来,对着两个人高声叫喊:“**Freeze!**”(站住!)刚到美国的服部也许以为房主对他说“**free**”(自由的),他高喊着:“**We’re here for the party!**”(我们来参加派对啦!)同时大步走向房主。美国人开枪了,服部当场被打死。由于房主认为这位日本少年非法侵入他人土地,开枪射杀了他。这个案件震惊了世界,因为让人惊讶的是,在路易斯安那州的刑事法庭上,陪审团裁定房主无罪。

当我讲这个事件时,我发现即使平日一点也不学的学生也瞪大了眼睛在聆听。我就趁势告诉学生这个悲剧是由于这个留学生没有听懂 **freeze** 的意思而引起。**freeze** 词汇意义是“冰冻,冻结”,但它的文化意义则是“站住,不许动!”(你要动,我就开枪了!)

讲到 **like** 的词性时,我讲了一个笑话:中国一位留学生见房东太太天天吃土豆,于是出现了如下问话:“**You are like potatoes, aren’t you?**”(他应该问:“**You like potatoes, don’t you?**”(你很喜欢土豆,是吗?))结果房东太太大怒。学生在大笑之余,了解了 **like** (喜欢)和 **be like** (像)的用法。

我发现这种结合所学内容和身边发生的事情编讲故事的方法比较能引起学生的学习兴趣。

前苏联著名教育学家苏霍姆林斯基经过多年实践与研



究,得出结论:“只有学生把教育看成是自己的需要而乐于接受时,才能取得最佳效果。”兴趣是学生求学的最佳教师。

从一个学习英语的人转换角色到一个教学者,我由开始的迷惑不解、愤怒无力,到开始寻求原因、寻求解决的办法,也是走过了一个过程。回想自己的英语学习过程,我很庆幸自己初中时因为遇到一个帅气、教得好的老师,因为喜欢所以爱学,成绩也很棒;高中时我学英语的兴趣依然还在,成绩还保持得不错,因而也能读一些英汉对照之类的英文小说,打下了扎实的英语基础。现在又因为强烈地希望在课堂上能吸引学生的眼球,所以平日很注意学习、吸收一些自己感兴趣的英语文化知识,渐渐地对英语真正地感兴趣起来。因为感兴趣,英语的学习基本没有间断,到现在更觉得英语已经是自己生活的一部分。

就这样不断地探索,总想在学生获取知识与保持英语学习的热情之间取得平衡,一路迷惑着走来,天长日久也积累了不少东西。我主要是从单词的起源、词根、历史典故等方面入手学习英语,经过几年的积累,理解、记忆了大量的单词及习语。多数人,特别是职业学校的学生,学英语背单词是不得已而为之,以此为苦。我愿意把我的经验和经历分享给所有正在学习英语的学生和想教好英语使英语课堂更有趣的教师,所以就利用晚上、周末等业余时间写下一些文字,想与大家分享一些英语学习的快乐,希望能对大家有所帮助。

我从小喜爱文学作品,大学时却鬼使神差般主修历史,生活的不确定性又让我在最近的十多年中接触了英语教学。工作中经历了一些磕碰撞撞、欢喜悲哀,又时时浸润在历史文学之中,而内心中兼具的浪漫情怀与人文思想总驱使着自己希望工作、生活更加有意义,所教的学生们能够学有所成。所以,一个“神经有点大条”的人在这方面多了一点用心,才有了这本



书的写作。我在工作中努力实践着自己的理想信念,下班回家做家务后,由于这一股理想信念不辞辛苦地坐在电脑前忙碌。其间的琐碎与辛苦,当然还有一点升起的成就感,也只有自己能体会得到。

由上所述,大家可以看出本书内容的主要特点也与我本人的知识体系相关联。希望读者能够深入地了解单词及习语背后的历史渊源,对知识的掌握不仅能够知其然,而且能够知其所以然,在读书中有乐趣,在乐趣中掌握了知识。如能这样,我便足矣。



CONTENTS

第一章	英语中的人名和地名	1
第二章	英语中的国名和民族	58
第三章	英语中形形色色的人	69
第四章	英语中的动植物	121
第五章	英语中的五颜六色	185
第六章	趣味英语漫谈	203

• 第一章 •

英语中的人名和地名



汉语里有许多源自人名的习语，比如“东郭先生”“愚公移山”“三个臭皮匠，赛过诸葛亮”等，人人都知道是什么意思。英语里也有很多含有人名和地名的习语，如果只按字面来翻译的话可能就不知其所云了。这些人名和地名源于西方人以前生活的方方面面，因而各有其特殊的含义，其喻义在英美等国是家喻户晓。

1 Allen's Axiom: 艾伦公理

Allen's Axiom 意思是，如果一切方法都不管用，就读一读它的使用方法。例如，某人的手机或电脑等设备出了问题，他怎么也修不好，正在束手无策时，你就可以对他说：“Do you know Allen's Axiom?”

2 Murphy's Law: 墨菲定律

Murphy's Law 意思是，凡事只要有可能出错，那就一定会出错，并引起最大可能的损失，通俗说就是，越怕出错就越会出错，最后导致失败。Murphy's Law、帕金森定理和彼德原理并称



为 20 世纪西方文化中最杰出的三大发现。也有人把 Murphy's Law 命名为影响世界的十八大定律之一。

Murphy's Law 其实就是一条恶作剧规律。

大约在第二次世界大战的时候, Murphy's Law 开始为人所知。Murphy 是一个什么样的人呢? 在前美国参议员、航天员约翰·格林的自传体小说《进入轨道》中, 墨菲是美国海军制作的系列教育性卡通片中的一个虚构人物, 这位粗枝大叶、笨手笨脚的机械工人总是犯一些低级错误, 比如安装推进器时不慎装反。

Murphy's Law 的原话是这样说的: "If there are two or more ways to do something, and one of those ways can result in a catastrophe, then someone will do it." (如果有两种或两种以上的选择, 而其中一种将导致灾难, 则必定有人会做出这种选择。)

Murphy's Law 告诉我们, 容易犯错误是人类与生俱来的弱点, 不论科技多发达, 错误都在所难免。所以, 我们在事前应该是尽可能想得周到、全面一些, 如果真的发生不幸或者损失, 就笑着应对吧, 我们必须学会如何接受错误, 并不断从中学习。对待 Murphy's Law 有两种态度: 弱者把它当作回天无力的借口, 而强者则把它当成提醒自己随时保持警惕的警钟。

可惜的是, 根据 Murphy's Law, 即便你理解了它的积极意义, 却不能阻止倒霉的事情继续发生在你身上。比如打车, 不要时满街都是“灯笼”, 你有急事, 等半天没有空车, 好不容易来一辆, 大多情况下会被拒载。这时, 你就可以自嘲说: "Well, that's Murphy's law. Anything that can go wrong has gone wrong today." 又如你在巴士站里等车时, 时间越紧, 车越不来; 当车来了, 却不是你要坐的。如果你等不及了, 狠心叫了辆的士, 刚开走, 你要坐的巴士就来了。你就可以戏言: "That's Murphy's law."



Murphy's Law 又被称为 Sod's law, 即萨德氏定律。

3 happy as Larry: 格外高兴; 极为快乐

美国乡下有一个俗语叫作 happy as a pig in mud, 用“滚在泥里的猪”来形容特别开心。而 happy as Larry 是流行于英国和澳大利亚的一个妙句, 表示“格外高兴; 极为快乐”。

英国人很喜欢用词组 happy as Larry 来表达他们的快乐情绪。那么这个开心的 Larry 是谁呢? happy as Larry 可能于 19 世纪末起源于澳洲, 其最早的书面形式出现在 1905 年。一种较为可信的理论认为, 这个词组里的 Larry 最初指的是澳大利亚拳击手拉里·福利(1847—1917), 据说这位拳击手每次打败对手时都会在拳台上欣喜若狂。不过没有人能解释拉里先生为什么有这么大的魔力, 能让全国人民都和他一样“乐翻天”。当你买的彩票中大奖时, 就可以说: “I'm as happy as Larry!”

例句 >>>

The children were as happy as Larry playing on the beach all day. 孩子们极为快乐地在海滨玩了整整一天。

4 Joe Miller: 陈腐的笑话; 老掉牙的笑话

1739 年, 英国有个叫 John Motley 的人编写了一本叫 *Joe Miller's Jest Book* 的笑话集, 并假托当时目不识丁的喜剧演员 Joe Miller 之名得以出版。后人遂以 Joe Miller 比喻“陈腐的笑话; 老掉牙的笑话”。

5 dine with Duke Humphrey: 没有饭吃; 饿肚皮

小孩子常常喜欢围在大人身边问: “我们今天晚上吃什么



呀？”爱开玩笑的英国妈妈可能会回答：“We’re dining with Duke Humphrey.”（我们今晚饿肚皮。）

为什么“和汉弗莱公爵一起吃晚饭”，反倒要饿肚皮呢？汉弗莱公爵(Duke Humphrey)在历史上确有其人。他是英国国王亨利五世的儿子。这位王子不但是一位图书收藏家(他捐献的书籍是牛津大学图书馆最早的藏书)，还以热情好客而著称。1447年他以重大叛国罪被捕，后死于狱中。汉弗莱公爵死后，人们在伦敦为他建造了一座纪念碑。纪念碑附近成了伦敦的时髦人士消遣下午时光的漫步场所，也是没落的贵族们经常流连的地方。这些贵族虽然风光不再，却仍然喜欢和有钱人一起在这里“闲庭信步”。只是到了晚饭时分，有钱人纷纷走进了富丽堂皇的酒店，他们却只能腹中空空地走回家去。如果有人邀请他们去下馆子，人穷志不穷的贵族们就会挺起胸膛，表示自己要继续留下来，在汉弗莱公爵纪念碑附近欣赏一阵日落的美景——这种保持体面的说法就叫作 dine with Duke Humphrey。

到了16世纪末，dine with Duke Humphrey 逐渐成为“没有饭吃；饿肚皮”的流行说法。在经济困顿时代，很多人家确实是经常“和汉弗莱公爵一起吃晚饭”的。

6 rob Peter to pay Paul:借东还西;拆东墙补西墙

这里的 Peter 和 Paul 并不特指某人，而是泛指，就像我们中国人说的张三、李四。rob Peter to pay Paul, 从字面意思上理解就是抢劫彼得，然后将抢来的钱还给保罗，引申一下就是“借东还西；拆东墙补西墙”。

关于 rob Peter to pay Paul 的来历，曾有一种说法：1540年12月，英国西敏寺的圣彼得教堂(the Church of St. Peter)正



式成为主教大教堂,但它只风光了十年,便被圣保罗教堂(the Church of St. Paul)取代。不仅如此,圣彼得教区每年的土地税收更用来补助圣保罗教堂的修建计划,这明显是“抢彼得的东西交给保罗”了,因而有人戏称 rob Peter to pay Paul。不过,有人认为这说法虽然听起来合情合理,却未必符合事实,因为 rob Peter to pay Paul 这句成语在 1550 年之前就见诸文字了。人们大概是因为没法说明成语来源,就穿凿附会了。

例句 >>>

(1) By borrowing money to meet the debt, you are just robbing Peter to pay Paul. 你靠借钱还那笔债,无非是拆东墙补西墙罢了。

(2) You borrow money from me to pay the bank loan. It is like robbing Peter to pay Paul. 你跟我借钱去还银行的贷款,这无异于拆东墙补西墙。

(3) If the restaurant reduces price for food in order to get more customers, but in the meanwhile reduces staff's salaries in order to cut cost, it is just robbing Peter to pay Paul. 如果饭店为了招揽更多的顾客而降低食品价格,同时又降低员工薪水来减少成本,那真是拆东墙补西墙了。

rob 抢劫;抢夺。与 rob 有关的还有一个习语:rob the cradle (老牛吃嫩草)。

cradle 是婴儿用的“摇篮”,“抢了摇篮”就是指同年龄相差悬殊的人亲热相处或结婚,也就是“老牛吃嫩草”的意思。

例句 >>>

He is robbing the cradle. His girlfriend is a lot younger than he is. 他老牛吃嫩草。他的女朋友比他年轻很多。



其实,对于“老牛吃嫩草”和“忘年恋”,英语还有一个比较形象的说法,叫 May-December love affair。为何有这样的称呼?大概是用 5 月和 12 月之间相隔好几个月来比喻两人年龄相差很大吧。

7 Bob's your uncle:做事很容易就达到目的;那以后就没有问题了

许多美国人也是在悉尼奥运会时才听说了这个短语的。Bob's your uncle 的意思是“做事很容易就达到目的;那以后就没有问题了”。

那么,这个短语从何而来呢?索尔兹伯里侯爵应该是这个词的源泉。索尔兹伯里侯爵在历史上有很多功绩,最大的莫过于协助大英帝国的扩张,但人们对他的伦理道德却不敢苟同。他的保守观念是“到改革不会带来任何威胁的时候再改革”;他常常抨击他的前任首相利用裙带关系的不良作风,然而他同样把自己的亲戚指派到政府的各个岗位上,人们将他的政府称作“塞西尔家的宾馆”。英语中的裙带关系(nepotism)源于拉丁语,是“侄子(nephew)或孙子(grandson)”的意思。他的侄子阿瑟·詹姆斯·鲍尔夫伯爵利用叔叔的裙带关系,在政界平步青云:在他叔叔首任首相的任期内,就成为地方政府委员会主席;在第二届索尔兹伯里政府中,鲍尔夫出任苏格兰大臣,后又任爱尔兰首席大臣,还在内阁中占有一席之地。后来他还继任了他叔叔首相和外交大臣的职务。他因提出了支持在巴勒斯坦为犹太人建立家园的《鲍尔夫宣言》而闻名一时。

Bob 是 Robert 的小名,这里代表有权势的人。《牛津英语词典》在 1937 年第一次收录了 Bob's your uncle 词条,来形容“做事很容易就达到目的;那以后就没有问题了”。



例句 >>>

(1) This microwave's really easy to use. You just put the food in, press this button, and Bob's your uncle! 这个微波炉用起来很简单,只要把食物放进去,按下按钮就行,简直易如反掌。

(2) Just write down your name, address, I. D. number and Bob's your uncle. 你只要写下你的名字、地址、身份证号码就完事大吉了。

(3) Just go straight down the High Street, then take the first left, and Bob's your uncle. 沿着主要街一直走,在第一个路口左拐就到了。

(4) Boil the noodles for three minutes, add the sauce, and Bob's your uncle. 把面条煮三分钟,加上点佐料,就大功告成了。

8 say uncle: 讨饶; 认输

旧上海黑帮中的“大哥”,有“爷叔”之称,而“叫声爷叔”则是表示投降之意。这个“叫声爷叔”正是英语中的 say uncle, 相当于“讨饶; 认输”。英语中 say uncle, 以其叫喊程度不同而作“cry uncle, yell uncle 以及 scream uncle——叫喊、大喊和尖声叫喊”解。

say uncle 20 世纪初在美国开始流行。语言学家芬克认为其可能源于拉丁语。他说罗马时代儿童遇到困难时喊叫“Patru mi Patruissime. (Uncle, my best of uncles.)”可能是 say uncle 的来源。

1992 年克林顿竞选总统时的助手卡维尔谈到当时的老布什总统时说:“He didn't yell uncle; he screamed it”,就是说布什宣布“投降”形势也对他不利,还是叫声爷叔的好。



例句 >>>

(1) I won't say uncle. 我不服。

(2) Say uncle, guy, you're finished. 投降吧,你这个家伙,你完蛋了。

(3) I will say uncle to you. 我喊你叔叔了,我投降。

(4) They ganged up on him in the schoolyard making him say uncle. 他们在校园里把他围起来逼他背叛。

(5) He refused to say uncle no matter how they threatened him. 无论他们怎样威胁他,他都不肯服输。

9 Jekyll and Hyde: 有善恶、双重人格的人

Jekyll and Hyde (《化身博士》) 是英国作家史蒂文森一部脍炙人口的经典小说。书中的主角是善良的 Jekyll, 他将自己当作实验对象, 结果却导致人格分裂, 变成夜晚会转为邪恶 Hyde 的双重人格。 *Jekyll and Hyde* 曾经被拍成电影、编成音乐剧, 流传十分广泛, 使得 Jekyll and Hyde 成为“双重人格”的代称。

Jekyll and Hyde 直译为“杰科尔与海德”, 意译为“有善恶双重人格的人”。

例句 >>>

(1) I'd never have expected him to behave like that. He's a real Jekyll and Hyde. 我从来没有想到他会那样, 他真是具有善恶双重人格。

(2) He's a strange chap. Usually he's very pleasant and reasonable, but there are times when he gets very bad-tempered and almost violent. He's got a Jekyll and Hyde personality. 他是个